

Remise du fonds Bartulumeu Dolivici

Médiathèque Culturelle de la Corse et des Corses

Christophe Luzi

Vendredi 24 mars 2017, 15h, amphithéâtre Ribeddu

Convention de mise à disposition : UCPP 2012-069

- 1) Eléments de présentation bio-bibliographiques
- 2) Eléments de présentation du fonds numérique
- 3) Liste des œuvres écrites numérisées du fonds Bartulumeu Dolivici

1) *Eléments de présentation biographique*

Bartulumeu Dolovici naît à Calvi le 27 octobre 1915. Retraité de l'Administration Générale d'Outre-Mer, il meurt en 2009 à l'âge de 93 ans.

Poète Corse, conteur, il participe activement au mouvement de pensée des années du *Riacquistu* en laissant derrière lui une importante œuvre en langue corse de plus de 1000 compositions en poésie et en prose¹ ainsi que six pièces de théâtre, écrites en langue corse aussi, et appartenant au genre dramatique. Ces dernières œuvres, dont une a même été mise en scène - *Ponte Novu, 9 maghju di u 1769* - en mémoire à la bataille sanglante qui s'y déroula, lancent un écho solennel aux sources mêmes de la tragédie antique. Elles transmettent un héritage de coutumes, de croyances et de traditions propres aux époques passées, où se fondèrent les invariants de la société corse.

L'œuvre poétique de Bartulumeu Dolovici est primée et reconnue dans le domaine littéraire. Il reçoit en 1974, le prix Pierre Bonardi pour son roman en langue corse publié en 1973, *Veghja cù i morti*, ainsi que le prix *Rime Corse* par la fondation Michel Ange pour son recueil poétique *A son' di cornu mille versi*. Bartulumeu Dolivici est inscrit comme auteur à la SDRM (Société pour l'administration du Droit de Reproduction Mécanique des auteurs), il a

¹ cf *infra* parmi les « éléments de présentation du fonds numérique », les chiffres précis.

composé des morceaux restés dans le patrimoine musical corse pour des groupes musicaux et des chanteurs, comme *Canta u populu corsu*, Antoine Ciosi, Richard Girolami, *I Muvrini*, Jean-Paul Poletti ou encore Jacky Micaelli.

Reconnu pour son militantisme en faveur de la langue et de la culture corses, il est à l'origine de la création de *l'Associu Ricordu di Ponte Novu*, dont la première commémoration a lieu le 11 mai 1969 en présence de plusieurs centaines d'insulaires. Hormis les coupures de presse régionale de l'époque qui témoignent d'une large ferveur populaire autour de cette manifestation, une vidéo inédite de l'événement - la seule - est proposée au sein du fonds Ange-François Flori de la Médiathèque Culturelle de la Corse et des Corses (M3C). On y voit prendre parole tour à tour, quelques-uns des principaux acteurs socio-culturels de notre île dans les années 60 devant une messe célébrée par Mgr Giudicelli et l'abbé Giuliani : Yvia-Croce, Peppu Flori, Ghjanettu Notini, M. Mordiconi président du club Pascal Paoli, le professeur Jean Luciani, le poète Antoine Flori.

Bartulumeu Dolovici a fait partie de la génération de Corses contraints de s'exiler afin de mener carrière en Outre-Mer, sans jamais pouvoir se démettre du regret douloureux de laisser son île derrière lui, et avec une constante volonté de lui rendre hommage. Des textes comme *A me Patria*, *A Corsica Antica*, *À tutti quelli chì luttanu per a patria* y font référence. Nombreux de ses morceaux poétiques laissent échoir un sentiment d'arrachement à sa terre, difficilement vécu, mais qu'il fait ressentir avec une noblesse tragique et si profondément sincère, qu'elle laisse sous un charme certain.

Bartulumeu Dolovici aime à conter autant qu'il compose des poésies, comme c'est le cas dans *Fucone d'inguernu* et *Veghja cù i morti*. Dans ce dernier recueil qu'il fait publier en 1973², il raconte avec simplicité et dénuement les chroniques d'une Corse disparue. Lors d'une veille en Castagniccia qui se passe dans la pieve d'Orezza, à l'image de ces veilles ancestrales que faisait vivre la Corse d'antan, il nous parle de l'âme d'un pays et d'un peuple, de la nécessité de les défendre, de les préserver. Il en restitue les vérités oubliées à travers un dialogue teinté d'ardeur et de passion entre des ancêtres morts, mais comme le dit l'auteur dans sa note préfacielle « senza colpi di fucile, ne sangue, ne vindetta ». Il y évoque une île exsangue, aux villages dépeuplés, soumise au travers du progrès et à la disparition des mœurs antiques.

De Bartulumeu Dolovici, on peut retenir en quelques mots le militant culturel sincère et pétri d'une passion pour son île, le défenseur des traditions séculaires, le gardien du souvenir de Ponte Novu, animé par une volonté incessante de préserver l'âme d'un peuple.

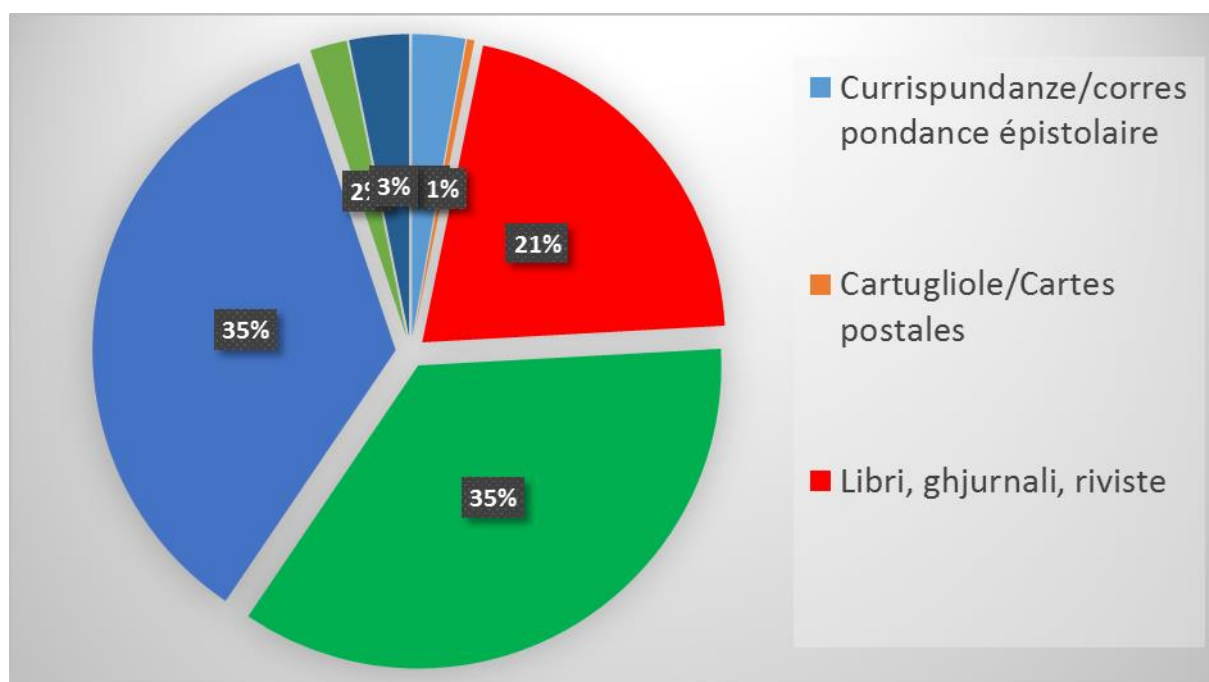
² Bastia, imprimerie bastiaise, 1973, in-8° carré, 82 p.

2) Eléments de présentation du fonds numérique

Chiffres globaux pour le fonds Bartulumeu Dolovici

7999 DOCUMENTI/7999 ENTREES dont

- *Currispundanze*/correspondance épistolaire : 343 entrées
- *Cartugliole*/Cartes postales : 48 entrées
- *Libri, ghjurnali, riviste*/Livres, journaux, revues : 2535 entrées
- *Creazione (teatru, prosa è puesia)* / Créations littéraires et théâtrales : 4288 entrées
- *Rittrati, disegni*/Photos, dessins : 240 entrées
- *Cartulari persunali*/Papiers personnels : 386 entrées



3) Liste des œuvres écrites numérisées du fonds Bartulumeu Dolovici

Drami è tragedie/ Compositions théâtrales (6 en tout)

Ponte Novu, Esiliu di Paoli, Ricordu, drame en trois actes

Circinellu, drame, pièce en langue corse en deux actes
La Mort de Socrate, drame, pièce en langue corse en un acte
Ponte Novu, 9 di maghju di u 1769, récit en langue corse
U vechju è u zitellu, récit en langue corse
À Chì stanta, à chì scurnochia, cumediola, saynete en langue corse, en un acte.

Poesie et prose (1006 entrées)

A Bella maltratatta
 A casa di u pastore
 A chi pensi
 A chjar di luna
 A ciriola rossa
 A corsica vincera
 A croce ponte di ponte novu versini 1925
 A cuntessa di i fiori
 A fantasia di l ora
 A fiera prigiunera
 A fiumara di a purificazione
 A ghjuvanni casale gran maestru di cucina
 A gripa
 A l amatori di ribolla
 A l amicu antone baghi
 A la recherche du temps qui fuit
 A me anima
 A me strada verdi te
 A me vita
 A morte e cumpagna di a vita
 A pace francese
 A porta d ampugnani
 A stalla
 A u riccone
 A vecchia e l urfanella
 A vecchja gattammone
 A vita in paese
 A voce di u ponte
 Acque d aprile
 Acque marzulina
 Aghju dinu vistu un altra cosa
 Algaghjola
 Allizione
 Amici un cristellu scarsu
 Amori sicreti
 Annu unu
 Annu vecchju
 Apri a to porta a u pueta

Aragon
Arrittu patriottu corsu
Ascolta canta natale
Aspriccianu
Au nom de l amour
Au pays du printemps corse
Auguri 86
Automne passion
Auturnu auturnu
Bambinellu
Bandiera arrubata
Bapteme in ponte novu
Basgiu
Basgiu di neve
Batticore
Blanche paul verlaine
Bon annu a la tristiezza
Briachezza
Briccone
Bruits de bottes
Bughiura
C e vulsutu per ghjunghje
C est la nuit
Campane corse
Cantate campane corse
Cantavi strade
Carta pustale
Casa colla fiume
Castagnera
Celi d auturnu
Cessa di core
Chi senti animea mea
Chjar di luna
Cioccu di farraghju
Cioccu di sittembre
Collare di san petrone
Contre l oubli
Core a di
Corsu cursacciu
Corsu ripublicanu
Cosa e a puesia
Creatori
Cristiane e niculau
Cristu senza ritornu
Cristu un fara mai ritornu
Cul occhj di u core
Cum un sirinatu

Cummuzione in marana
Cun l ombre di a notte a l ombra di a notte
Cun piacere
Cundannatu a morte
Cuntrasti in san petrone
Cursichella u patrimoniu
Da l acelli di u celu
Da l alti di u valduniellu
Da l onde di cuntinente
Da u mare
Da u me vecchju bancu
Dea di locu
Dentr a lu me core
Di fa male di fa more
Di ghjnnaghiu un passerottu
Ding ding dong
Distinu
Dumane fare ritornu
Dumane sara natale
Dumenica a u marcatu
Duve si anima mea
Duve vai cusi
Ecu stagione
Elena poetesse a 13 ans
Elezzione 1965
En cette ile matteu luciani
En ecoutant chanter mon feu de bois
Eri oghje u farrale
Etoile du berger
Farete u vostru nidu
Fiat vulunta tua
Fin di vita
Finale
Fine
Fiore di cristallu
Flamme de l inspiration brassens ferveur
Fochi d infernu
Focu di natale
Focu e parlamenti
Fratellanza
Fronde d ottobre
Gioie
Gioie scarse
Giuventu novu
Giuventu
Grazie
I cumpagni di l avvene canta populu corsu

I lagni di stagione
I morti
I pinnuti
I santi i morti 1978
I venti sicialisti
Il est toujours fecond
Il y en a qui parlent
Ile de corse aussi andre versini
In castagniccia apostuli novi
In fiera
In memoria a carlo felice mazzola
Innu a l auturnu
Intelligenza
Internu di carlu graziani chjesa campile
Introitu a presentazione saggesi sumente
Introitu per l accusazione
Je veux vous cracher mon degout
Joachim du bellay
Joli ce saut sur zodiaque piezzoli
L accellacci neri
L aliva chiamata amicizia
L anima tale la fasca
L annu fattu
L arburu chi ghjace
L inconnue du boulevard
L indifference chateaubriand
L omu si cunfessa
L omu si spiega
La marche
La memoire
La poesie est
La vengeance du prefet bonnet
La violence
Lagate l acqua corre
Lagni di i sumeri
Lamentu
Lamentu di u castagnu ultimu natale
Le chant des partisans
Le fait du prince
Legitime defense
Les vampires du tour de france
Liberazione occupazione
Lingua corsa
Lingua cultura e usanze corse
Listinu da pranzu
Lumera d amore
Lumera spenta

Maghju 1981 quandu notte puru si schiarisce
Maghju di sessantanove
Malfarratu
Mamme corse
Mare pruvisoriu
Mariatuvina
Mere de jesus christ marais paris
Mez a tutti mez a tanti
Mezanotte
Mezanotte introitu natale 97
Mezanotte musica orsini
Mezanotte una vittura nera
Micigliu
Minutu grossu
Miseria
Mocci in stacca matteu luciani
More a dicessett anni
Morte di l anfanter
Musa
Musa di sittembre
Muvra
Muvrone i corbi
Nascita di pariggi
Natale 97
Natale ricordu
Natali di spiranza
Ne so finite culomba
Necessite
Nettu pullaghju
Neve di veranu
Notte stelle
Nu lu core di l alta croce
Nubiltai in marana
Nutazione
O celu ti do l ortu
O chiesa
O chjesa stati zitta
O cumma
O pace di a muntagna
Occhju veghje natale
Offerta
Omaggiu a danielle casanova
Omaggiu a ghjannettu notini
Omaggiu yvia croce
Ombra di l onda
Ombra divina
Omi d oghje

Omi fatti
Omu senza visu
Onda ferita
Onori
Oppressione silenziu e puesia
Ore d inguernu
Osteria nustrale
Pace e salute piezzoli
Paese
Parla a candella di l acqua
Parla circinellu petru leca guagnu
Parlaraghju
Paroles aque d aprile
Pascura
Passi prima vita
Passione
Patrimoniu vinu di sole
Per cosa
Per i maio sopra tuttu
Petra ferta paganelli
Peuple judee peuple corse
Peuple juif fete des lumieres
Pianu
Pinu tunisianu minighola senti figliolu
Piove
Piove croce
Poemes
Porri
Povara ghjente in brama
Prete
Prete corsu di u niolu
Prete di u brasile
Prigate u signore
Prighera di a furesta
Pruverbiu
Pueta a bracci sparte
Pueta porti lu mondu
Pulitica corsa
Pulitica nostra
Pursichella
Quale si vagabondu
Quande tu si sola
Quandi tu sare vecchja
Quandu la notte si schiarisce
Quandu scala l estate
Quandu soffre la to vita
Que bondisse mon coeur plein de joie

Qui mi fermu
Rabbia
Regnu
Rendimi lu me figliolu
Ricchi e putenti
Ricordi
Ricordi mazzola
Ricordu
Riflesse di nuvembre
Riflessu
Riflessu a chjar di luna
Riflessu di fin di l annu
Riflissione
Rime a volu
Rime di notte
Rimiti
Risate matteu luciani
Ritratti d estate in bastia
Ritrattu
Ritrattu di a nubilta a petru rocca
Roba corsa roba pinzuta citazione
Rundinella a l auturnu 1983
Rutali images du apsse l aratu
Sahel
San petrone tende l arecchja
Sangue patriottu
Santa nostra di u niolu
Sara ghjustizia
Scamberoni e basgiaculi
Scartu
Scrittura di u corsu
Sempre arrita
Semu cotti
Serinella serenuccia aprimi a to casuccia
Serinella serinuccia fa cusi a to casuccia
Settimana santa
Si forse
Sia generosu
Sicchia
Simbuli
Simpatia di l onde
Sirata puesia
So diu
Solu in la me casa muntagnola
Sophocle
Sopra i tirani morti
Sopra tre morte sopr una tomba

Sopra u tempu
Spaventu di san petru
Spiranza
Splendor d ottobre
Spusaliziu
Squilita calamita
Staccanza
Stagione
Stellimi u furchettu
Stu 29 di ghjennaghju
Su sangue di spagna chi strida vindetta
Suffocu
Sumente di core
Sorrisu di maghju
Tchernobyl
Tempi di u carnevale
Tempu pasquale
Tenebra
Terra in sangue
Terra me terra
Ti ramenti di e fanghe rosse
Timi
Timpurali
Tradizione e passeismu
Treni ner versi orrore morte
Trimate trimate tirani
Trinichellu trinichellu
Tristizia di maghju
Tu si casa
Tutt ognunu e statu sbagliatu
U calice
U chierchiu troncu
U core di u me core
U corsu in esiliu
U falcu nu lu sole
U fanale
U fattu di scrive
U mio caniolu
U mio mulinu
U muvrone
U puliticante
U quartieru favalelli in bastia
U rimitu
U sangue di spagna chi strida vindetta
U santu rinnicatu
U trenu
U vecchju muntagnolu u zitellone

U ventru dentru a cascìa
U ventu
U ventu dentru a bara
U ventu scemu
Un annu dopu
Un ghjornu di tempurale
Un jornu mi n andaraghju
Un so piu
Un soffiu
Un vegu ca te
Una lita fra castagni
Una luce a scappera
Una luce nu la notte
Una zitella scrive a un pueta
Vacanze di fagianu
Vai
Veghia cu i morti
Veillee pascale castellu di rustinu
Ventu e nivulu
Veranu rundinella vecchiarella
Versu te a me balagna
Vi cantu per l annu novu
Vi salutu tutti peppu flori ponte novu 1970
Vieux moulin de mon grand pere
Vint'anni dopu
Viole di nuvembre
Vogliu corre sempre corre
Vous les loques charnelles